

## The Choir

### Sopranos

Jocelyn Brough  
Pam Chapman  
Elizabeth Clark  
Susan Elliott  
Christine Hallett  
Jennifer Kirker  
Bronwyn Lane  
Margi Leech  
Liz Reid

### Tenors

Richard Knill  
Roger Mackay  
Elke Metzler  
Lesley Stone

### Altos

Joy Boniface  
Jenny Collins  
Jane Elliott  
Robyn Hambleton  
Marion Jones  
Kate McConnell  
Anna Pendred  
Kate Shevland

### Basses

Jonathan Bennett  
Alan Cocker  
Nicholas Dibley  
Florian Primbs  
Bruce Russell  
Geoff Ward

#### INVITATION TO OPEN REHEARSAL EVENINGS

If you would like to sing with us at our Christmas Concerts, we are having two open rehearsal evenings: Monday September 2 and Monday September 9.

They will be at the Warkworth Methodist Hall at 7.15pm.

Phone Marion on 021 217 6834 or Roger on 021 505 736 for more details.

#### Our next concert:

Saturday 30th November Warkworth Town Hall 7.30pm

Sunday 1st December Leigh Community Hall 4.00pm

**"A Merry Kowhai Christmas"**

Look out for details on Social Media and Local Press!



We acknowledge the generous support of  
Warwick Rhodes Contractors Ltd,  
in providing secure and safe storage  
of our equipment trailer.



Delighted to be supporting the Kowhai Singers  
Find us at The Oaks, 9 Queen Street

09 470 2407

[wrmk.co.nz](http://wrmk.co.nz)



 **Briar Rose Flowers**


5 Queen Street, Warkworth 0910

09 425 9016

After hours: Briony 021 246 3600

[florist@BriarRoseFlowers.co.nz](mailto:florist@BriarRoseFlowers.co.nz)

[www.BriarRoseFlowers.co.nz](http://www.BriarRoseFlowers.co.nz)

 @BRFlowersWarkworth

"Flowers for all occasions..."

# Kowhai Singers

*conducted by Ken Leech present*

## Joseph Haydn's Maria Theresa Mass

**WARKWORTH TOWN HALL  
SATURDAY, 11TH MAY 2024  
7.30PM**

# PROGRAMME

Welcome to this Kowhai Singers Concert where we will sing for you (with the help of a few friends) Maria Theresa Mass by Joseph Haydn. This piece was composed by Haydn in 1799, between the Creation and the Seasons. The first performance took place on the name-day of the princess Maria Josepha Hermangild, wife of Haydn's employer prince Nikolas Esterhazy, for whom he had already written four masses for similar occasions. It was performed in the court chapel in Vienna as early as May 1800. In May, 2024, 224 years later, we hope you enjoy our performance.



### Ken Leech: Musical Director

Ken is a choral singer, conductor, and composer who sang for many years with the Auckland Dorian Choir under Karen Grylls and more recently with Harbour Voices under both Jenny Firth and Nicholas Forbes. He currently sings with "Castorways", a 10 voice vocal ensemble. This is Ken's second year as Kowhai Singers' Music Director.

### John Wells: Organist

John Wells is a classical organist, pianist, teacher, composer and recording artist. He made NZ's first organ CD and is the only recitalist ever to give an organ concert in a shearing shed. As Auckland City Organist from 1998 to 2012, he spearheaded the project to build a new organ in the Town Hall; \$4 million and 40 tonnes later, it now ranks among the world's notable Town Hall instruments. He enjoys Warkworth's lively music scene and accompanies the Matakantata Choir on a regular basis.



### Elizabeth Mandeno: Soprano

Elizabeth Mandeno is a former Dame Malvina Major Emerging Artist and Freemasons Opera Artist with New Zealand Opera. She is a graduate of the Wales International Academy of Voice, where she received an MA with Distinction in Advanced Vocal Studies. In 2019 Elizabeth won first prize in the Lockwood New Zealand Aria, sponsored by the Dame Malvina Major Foundation. She has appeared as a solo artist throughout New Zealand with organisations including Days Bay Opera, NZ Opera, CSO/Christchurch City

Choir, DSO/City Choir Dunedin, Opera Otago, NZ Barok, Bach Musica, and Auckland Choral.

### Alanah Jones: Alto

Born and raised in Tāmaki Makaurau, Alanah studies Classical Voice with Dr Morag Atchison at the University of Auckland. Outside of her solo career, Alanah is currently a member of the NZ Youth Choir, VOICES60, Auckland Chamber Choir, and sings professionally as a member of St Matthew's Voices. In 2023, Alanah was the winner of the WAPAC Kotuku Cup for Vocal Solo with the Aotea Youth Symphony, and has had success winning multiple classes at the North Shore Performing Arts Competition and the Lockwood NZ Arias. In her time so far at the University of Auckland, Alanah has been a recipient of the Pears-Britten Award in Singing, Beatrice Ratcliffe Scholarship in Music, and most recently, the Evelyn M Harrison Scholarship in Singing.



### Credo contd.

Et resurrexit tertia die  
secundum scripturas.  
Et ascendit in caelum:  
sedet ad dexteram Patris.  
Et iterum venturus est cum gloria  
judicare vivos et mortuos:  
Cujus regni non erit finis.

Et in Spiritum sanctum Dominum, et vivificantem:  
Qui ex Patre, Filioque procedit.  
Qui cum Patre, et Filio  
simul adoratur, et conglorificatur:

Qui locutus est per Prophetas.  
Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam ecclesiam.  
Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.  
Et expect resurrectionem mortuorum  
Et vitam venturi saeculi. Amen.

And the third day He rose again  
according to the scriptures.  
And ascended into heaven:  
seated at the right hand of the Father.  
And He shall come again in Glory  
to judge the living and the dead:  
His kingdom shall have no end.

And (I believe in) the Holy Spirit, Lord and giver of life:  
Who proceedeth from the Father and Son.  
Who with the Father and Son  
is worshipped and glorified:

Who spake by the Prophets.  
And in one holy catholic and apostolic church.  
I acknowledge one baptism for the remission of sins.  
And I look for the resurrection of the dead  
And the life of the world to come. Amen.

### Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus,  
Dominus Deus Sabaoth.  
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.  
Osanna in excelsis.

Holy, Holy, Holy,  
Lord God of Hosts.  
Heaven and earth are full of thy glory.  
Hosanna in the highest.

### Benedictus

Benedictus qui venit  
in nomine Domini.  
Osanna in excelsis.

Blessed is he that cometh  
in the name of the Lord.  
Hosanna in the highest.

### Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi.

Lamb of God who takes away the sins of the world,  
have mercy on us.  
Lamb of God who takes away the sins of the world,  
have mercy on us.  
Lamb of God who takes away the sins of the world

Dona nobis pacem.

Grant us peace.

## Maria Theresa Mass

### Kyrie

Kyrie eleison  
Christe eleison  
Kyrie eleison

Lord have mercy  
Christ have mercy  
Lord have mercy

### Gloria

Gloria in excelsis Deo.  
Et in terra pax hominibus, bonae voluntatis.  
Laudamus te. Benedicimus te.  
Adoramus te. Glorificamus te.

Glory be to God on high.  
And on earth peace, good will towards men.  
We praise thee. We bless thee.  
We worship thee. We glorify thee.

Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.  
Domine Deus, Rex caelestis,  
Deus Pater omnipotens.  
Domine Fili unigenite, Iesu Christe.  
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

We give thanks to thee for thy great glory.  
O Lord heavenly King,  
God the Father Almighty.  
O Lord, the only begotten Son, Jesus Christ.  
O Lord God, Lamb of God, Son of the Father.

Qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis.  
Qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem nostrum.  
Qui sedes ad dexteram Patris,  
miserere nobis.

That takest away the sins of the world,  
have mercy upon us.  
That takest away the sins of the world,  
receive our prayer.  
Thou that sits at the right hand of the Father,  
have mercy on us.

Quoniam tu solus Sanctus; Tu solus Dominus;  
Tu solus altissimus Iesu Christe.  
Cum Sancto Spiritu, in gloria  
Dei Patris. Amen.

For thou only art holy; Thou only art the Lord;  
Thou only art the most high Jesus Christ.  
With the Holy Spirit, in the glory of  
God the Father. Amen

### Credo

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem,  
factorem caeli et terrae,  
Visibilem omnium et invisibilem.  
Et in unum Dominum, Iesum Christum,  
Filiū Dei unigenitum,  
Et ex Patre natum ante omnia saecula.  
Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero.  
Genitum, non factum, consubstantialem  
Patri: per quem omnia facta sunt.  
Qui propter nos homines et propter nostrum salutem  
descendit de caelis.

I believe in one God, the Father almighty,  
maker of heaven and earth,  
and of all things visible and invisible.  
And in one Lord, Jesus Christ,  
Only begotten Son of God,  
Begotten of his Father before all worlds.  
God of God, light of light, very God of very God.  
Begotten, not made, being of one substance with the  
Father: by whom all things were made.  
Who for us men and for our salvation  
came down from heaven.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine:  
Et homo factus est.

And was incarnate by the Holy Spirit of the Virgin Mary:  
And was made man.

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato:  
passus, et sepultus est.

And was crucified also for us under Pontius Pilate:  
suffered, and was buried.

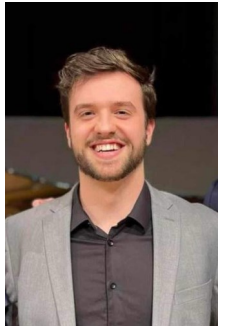
## Jordan Fonoti-Fuimaono: Tenor



Jordan Fonoti-Fuimaono is a Samoan tenor from Flaxmere, Hastings. He has completed his Bachelor of Music with Honours (First Class) and Masters of Music at Te Whare Wānanga o Waikato - University of Waikato. Currently, Jordan is a 2024-25 Te Pae Kokako TANZOS young artist (The Aotearoa New Zealand Opera Studio) under the tutelage of Nikki Li Hartliep. Operatic highlights include portraying the roles of *Arlecchino* in *I Pagliacci* (Festival Opera) and *Normanno* in *Lucia di Lammermoor* (Wellington Opera) and is also a regular member of the New Zealand Opera Chorus. Competition success include winning the South Auckland Vocal Competition in 2021, runner-up in the Hamilton Vocal Competition in 2023 and has been a finalist in the New Zealand Aria, Wellington Aria and North Shore Aria Competitions. Jordan is an alumnus of the prestigious New Zealand Opera School (2021, 2022, 2023) and in 2023, he was the recipient of the Dame Sister Mary Foundation scholarship.

## Miles Timmis: Bass

Miles is a baritone and conductor from Tāmaki Makaurau's North Shore. He has performed as a soloist in Auckland and around NZ, and last year completed his Honours degree in Classical Voice Performance at the University of Auckland, graduating with First Class Honours. In 2023 he was a finalist in the Ronald Dellow Memorial Vocal Recital Competition and won the Graham Allen Prize in Musical Theatre. He has performed with all three of NZ's national choirs, been a conducting scholar with Harbour Voices, Auckland Youth Choir, and the NZ Choral Federation, and is a member of the NZ Opera Chorus. He is currently preparing to move to London in August this year, where he will be studying a Masters in Musical Theatre Performance at the Guildford School of Acting.



**Kowhai Singers wish to acknowledge and thank the following for their much appreciated support:**



**Susan Elliott: rehearsal accompanist for this concert.**

**Warkworth Music Society for the use of their grand piano.  
We really appreciate it.**

**Andy & Elke Metzler for advertising and programme costs.**



**Te Puna Mātauranga o Aotearoa  
NATIONAL LIBRARY  
OF NEW ZEALAND  
For the hire of Haydn's  
Maria Theresa Mass**

AVE VERUM CORPUS

Ave verum corpus, natum de Maria Virgine,  
Vere passum, immolatum in cruce pro homine:  
Cuius latus perforatum, Unda fluxit sanguine.  
Esto nobis prægustatum in mortis examine:  
O Dulcis, O pie, O Jesu fili Mariae,  
Miserere mei. Amen.

W A Mozart (1756 - 1791)

EN FERMANT LES YEUX

En fermant les yeux, je vois là-bas une humble retraite,  
une maisonnette toute blanche au fond des bois!  
Sous ses tranquilles ombrages,  
les clairs et joyeux ruisseaux,  
où se mirent les feuillages,  
chantent avec les oiseaux!  
C'est le Paradis!  
Oh! non! Tout est là triste et morose,  
car il y manque une chose:  
il y faut encor Manon!

Jules Massenet (1842—1912)

SPOSA SON DISPREZZATA

Sposa son disprezzata, fida son oltraggiata,  
cieli che feci mai?  
E pur egl'è il mio corl mio sposo, il mio amor,  
la mia speranza.  
L'amo ma egl'è infidel spero ma egl'è crudel,  
morir mi lascierai?  
O Dio manca il valor valor e la costanza.

Antonio Vivaldi (1678—1741)

VERLEIH UNS FRIEDEN

Verleih uns Frieden gnädiglich,  
Herr Gott, zu unsern Zeiten.  
Es ist doch ja kein andrer nicht,  
Der für uns könnte streiten,  
denn du, unser Gott, alleine.

Felix Mendelssohn (1809 – 1847)

Hail, true Body, born of Mary the Virgin;  
Truly suffering, sacrificed on the cross for man;  
From whose pierced side flowed water and blood.  
Be to us a foretaste at death's trial,  
O sweet Jesus, O loving Jesus, O Jesus Son of Mary.  
Have mercy on me. Amen.

Enchanting moment, when apprehension is suspended  
When we are both alone! Listen Manon: while I was walking  
I just had a dream closing my eyes,  
I see over there a humble retreat a cottage, all white  
In the depth of the woods! In it's tranquil shade  
The clear and joyous brooks,  
In which the foliage is mirrored.  
Sing with the birds!  
It is paradise!  
Oh no! Everything there is sad and gloomy,  
It still needs Manon!  
Come! There our life will be,

I am a scorned wife, faithful, yet insulted.  
Heavens, what did I do?  
And yet he is my heart, my husband, my love,  
my hope. I love him, but he is unfaithful,  
I hope, but he is cruel,  
will he let me die?  
O God, courage is missing—courage and constancy.

Graciously grant us peace  
Lord God, in our time;  
there is no one else  
who could fight for us  
except you, our God, alone.

PROGRAMME

|   |                                  |                                    |
|---|----------------------------------|------------------------------------|
| <b>Choir</b><br>Ave Verum Corpus                                | K618 Baden                       | WA Mozart<br>(1756 - 1791)         |
| <b>Miles Timmis</b><br>Do not go gentle into<br>that good night | by Dylan Thomas<br>(1914 - 1953) | David Hamilton<br>(b. 1955)        |
| <b>Jordan Fonoti-Fuimaono</b><br>En Fermant Les Yeux            | from Manon                       | Jules Massenet<br>(1842 - 1912)    |
| <b>Alanah Jones</b><br>Sposa Son Disprezzata                    | from Bajazet                     | Antonio Vivaldi<br>(1678 - 1741)   |
| <b>Elizabeth Mandeno</b><br>Let The Bright Seraphim             | from Samson                      | George F Handel<br>(1685 - 1759)   |
| <b>John Wells</b><br>Grand Choeur in D                          | Op.18 No.1                       | Alexandre Guilmant<br>(1837-1911)  |
| <b>Choir</b><br>Verleih uns Frieden                             | Martin Luther                    | Felix Mendelssohn<br>(1809 - 1847) |

INTERVAL

Maria Theresa Mass

The Mass unfolds in six movements, each meticulously crafted to showcase Haydn's mastery of form and expression. It is unusual in that almost all of the solo work is in the form of ensemble singing, often with interjections by the choir to echo or emphasise significant texts.

The Kyrie begins with a plea for mercy, its plaintive melodies gradually building to a fervent climax. The Gloria bursts forth with jubilant exultation, its triumphant "brass" fanfares (beautifully reproduced by John Wells on the organ) and cascading choral passages proclaiming the glory of God.

In the Credo, Haydn crafts a narrative of belief, weaving intricate counterpoint and stirring harmonies to affirm the central tenets of Christian faith. The Sanctus transports listeners to heavenly realms, its ethereal choral textures and angelic melodies evoking a sense of divine transcendence.

The Benedictus offers a moment of serene reflection, its gentle melodies and pastoral instrumentation inviting contemplation and prayer. Finally, the Agnus Dei brings the Mass to a close with a plea for peace, its plaintive strains offering solace and hope in the midst of uncertainty.

Throughout the Maria Theresa Mass, Haydn demonstrates a remarkable ability to blend elements of both the Classical style and the profound emotional depth of the Baroque era. His innovative use of orchestral colour, rich harmonic language, and expressive vocal writing creates a work of enduring beauty and spiritual power.

As we come together to experience this timeless masterpiece, let us be reminded of the enduring power of music to uplift the human spirit and unite us in shared moments of transcendence.